INSTITUT D'ÉGYPTOLOGIE KHÉOPS

Programme 2023-2024

FONDS KHÉOPS POUR L'ARCHÉOLOGIE

Institut d'égyptologie

Index des enseignants & conférenciers

Florence Barbério-Mauric 10
Marie-Astrid Calmettes 7, 10
Dominique Farout 5, 6, 9
Jean-Luc Fissolo 5, 6, 8, 9, 10, 11
Alain Fortier 5, 6, 10, 11
Pierre Grandet 6, 8
France Jamen 9
Dominique Lefevre 9
Nicolas Leroux 6, 8
Bénédicte Lhoyer 9
Florence Maruéjol 8

Institut d'égyptologie Khéops

☎ (00 33) 01 44 24 87 90

42-44 rue du Fer à Moulin
75005 Paris France

Métro "Censier" ou "Gobelins", ligne 7
Métro "Gare d'Austerlitz", lignes 5, 10
RER C "Gare d'Austerlitz"
Bus 24, 27, 47, 59, 67, 83 ou 91

Inscription en ligne :
http://www.kheops-egyptologie.fr

contact@kheops-egyptologie.fr
institut.kheops@orange.fr
fondskheopsarcheologie@orange.fr

CALENDRIER DE LA SESSION 2023-2024

Début de la session . . . . . le 2 octobre 2023
Fin de la session . . . . . .le 19 juin 2024

Congés entraînant la suspension des cours

Toussaint	du 27 oct. 2023 après les cours au 6 nov. 2023 au matin
Noël	du 22 déc. 2023 après les cours au 8 janv. 2024 au matin
Hiver	du 9 février 2024 après les cours au 26 février 2024 au matin
Printemps	du 5 avril 2024 après les cours au 22 avril 2024 au matin
Jours fériés	1er avril, 1er, 8, 9 et 20 mai 2024 (pas de cours le 10 mai 2024 !)

Le programme, ci-après, vous présente les enseignements, cours et ateliers programmés par l'institut d'égyptologie Khéops durant la **session 2023-2024**.

Toutes ces informations sont aussi disponibles en ligne sur le site : *www.kheops-egyptologie.fr*

Ce pictogramme indique les cours assurés en mode hybride durant la session 2023-2024. Nous vous accueillons sur place, à Paris, tout en diffusant le cours en visioconférence en direct pour les personnes ne pouvant se déplacer ponctuellement ou celles vivant en province ou à l'étranger !

Sommaire

Présentation de l'institut d'égyptologie et du Fonds Khéops pour l'archéologie 4

PROGRAMME DE L'INSTITUT D'ÉGYPTOLOGIE

Moyen égyptien 5
écriture et grammaire 5
épigraphie égyptienne appliquée aux objets du louvre 5
Lecture et traduction 6
Ramsès II par les textes 6
L'égyptien par les monuments 6
Lecture des scènes d'offrandes des temples ptolémaïques . . . 6
Les hymnes dits "senedj" des temples ptolémaïques 6

Ateliers d'anthropologie

Signes, images et écritures. 7
Les tissus, textiles et vêtements 7
Le *Rituel du culte divin journalier*. 7

Histoire – Histoire de l'art & archéologie

Histoire de l'Égypte – Le Nouvel Empire. 8
L'Égypte d'Hérodote 8
Le Gebel el-Silsileh 8
La tombe de Pétosiris 8
L'art des Ramsès 9
Sarcophages et cercueils égyptiens 9
Trois tombes inviolées de Deir el-Medina 9
Le mobilier funéraire au I^{er} mill. av. J.-C. 9

Religion & civilisation de l'Égypte ancienne

Les grands livres funéraires de l'Égypte ancienne 10
Le *Livre des Portes* (suite et fin). 10
Nekhbet et Ouadjet 10
De Thot à Hermès. 10
Des hommes divinisés 10
Néfertiti, reine et déesse 11
Les barques sacrées 11
Lettres et correspondance en Égypte. 11
En quête de temps 11
Seth, Ach, Igaï et Amen-nakht 11

Égyptien hiéroglyphique par correspondance

Cycle "écriture et grammaire" 12
Cycle "lecture et traduction" 13, 14, 15

Institut d'égyptologie Khéops

Créé en novembre 1986, l'institut d'égyptologie Khéops propose, à Paris ou par correspondance, des cycles de conférences et des enseignements spécialisés en égyptologie. Ces enseignements s'adressent à toute personne, quel que soit son niveau d'études, qui désire approfondir ses connaissances des écritures, langues ou civilisations antiques. Un contrôle continu est proposé aux personnes qui souhaitent une validation de leurs connaissances.

Tous les enseignants intervenant à Khéops sont diplômés des universités et sont spécialistes des sujets enseignés en égyptologie ou assyriologie.

Les cours sont dispensés dans nos locaux se trouvant à Paris dans le cinquième arrondissement et peuvent être suivis à distance, en direct (en visioconférence). Chaque cours hebdomadaire est proposé à différents horaires, en journée ou en soirée, durant une session de trente semaines débutant le ***2 octobre 2023.***

Seules les trois années du cycle d'égyptien hiéroglyphique « écriture & grammaire » et la traduction des vingt-deux textes originaux du cycle "lecture & traduction" sont dispensés par correspondance, et peuvent être commencés à tout moment de l'année.

Fonds Khéops pour l'archéologie

*Créé en juin 2014 par l'institut Khéops, le **Fonds Khéops pour l'archéologie** a pour vocation de soutenir la recherche en archéologie, la conservation et la mise en valeur du patrimoine et de promouvoir la diffusion des savoirs sur les civilisations antiques de l'Égypte et de la Méditerranée.*

FAIRE UN DON AU FONDS KHÉOPS POUR L'ARCHÉOLOGIE, AFIN DE

- **SOUTENIR** la recherche archéologique en mobilisant des moyens matériels et financiers ;
- **CONTRIBUER** à la conservation et à la valorisation du patrimoine archéologique ;
- **PROMOUVOIR** la diffusion des connaissances par les spécialistes auprès d'un large public ;
- **ENCOURAGER** les jeunes chercheurs par l'attribution de bourses ou prix ;
- **OPTER** pour un “impôt choisi” en ciblant votre don tout en bénéficiant d’avantages fiscaux *.

Présentation des projets et des missions archéologiques ayant bénéficié d'un soutien du Fonds Khéops sur : "www.fondskheopsarcheologie.fr" – Dons en ligne ou auprès du secrétariat de l'institut d'égyptologie (le Fonds de dotation Khéops est éligible au régime du mécénat privé des particuliers et des entreprises, sous forme d’apports, de dons, donations ou legs ouvrant droit à des réductions ou crédits d'impôt : 66 % pour l'IR et 60 % pour l'IS).

Égyptien hiéroglyphique

L'ENSEIGNEMENT QUE NOUS PROPOSONS traite de l'égyptien du Moyen Empire, écrit en hiéroglyphes ou transcrit du hiératique en caractères hiéroglyphiques. Cette langue représente la langue classique de la culture égyptienne et a joui, à ce titre, d'une longue postérité, sous la forme d'un égyptien dit "de tradition". L'égyptien hiéroglyphique est presque exclusivement réservé aux textes gravés ou peints sur des parois de monuments, et fut employé des origines de la civilisation égyptienne jusqu'au IVe siècle de notre ère.

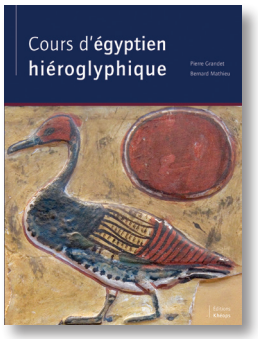
Moyen égyptien – écriture & langue

Le premier cycle d'égyptien hiéroglyphique comprend trois années consacrées à l'étude de l'écriture et de la langue de l'égyptien classique. Chaque session comprend trente séances de deux heures réparties sur trente semaines. L'enseignement de la langue suit la progression de l'ouvrage Cours d'égyptien hiéroglyphique de Pierre Grandet et Bernard Mathieu (© Khéops, 2003) remis en début de première année.

La première année invite à l'acquisition des principes de bases de l'écriture hiéroglyphique et de la grammaire. Après avoir abordé les différents types de mots et leur fonction au sein d'une phrase, adverbiale ou verbale, nous étudierons le verbe égyptien, son infinitif, le mode, l'aspect et le temps qu'il exprime. Ce cours est aussi l'occasion de déchiffrer des scènes de monuments pharaoniques, d'aborder la titulature royale et l'expression de la date, et en fin d'année, la fameuse « formule d'offrandes ».

La deuxième année est consacrée à l'approfondissement des notions grammaticales : la proposition à prédicat nominal, l'accompli, les formes nominales du verbe et les propositions relatives. Ces connaissances permettent de s'entraîner à la lecture de textes originaux en lisant des formules d'offrandes, des scènes de temple et des formules dédicatoires. La troisième année comprend l'étude des relatives en *nty*, des participes et de leurs différents emplois, suivie par l'expression de la narration et du discours, et enfin de l'interrogation. La mise en pratique de ces trois années d'apprentissage de l'égyptien classique se fera, entre autres, par la traduction d'un conte.

Nous proposons aux participants qui le souhaitent, de se soumettre à un contrôle continu permettant de vérifier le progrès des connaissances. Ce dernier consiste à réaliser, après chaque leçon, l'exercice de version et thème correspondant. L'exercice est corrigé et noté par l'enseignant.



« Ce Cours d'égyptien hiéroglyphique, nouvelle édition en un volume, revue et augmentée, constitue une initiation méthodique à l'écriture et à la langue des Anciens Égyptiens. Fondé sur l'acquis des recherches grammaticales les plus récentes, il s'adresse néanmoins au public le plus large par sa présentation progressive de l'égyptien du Moyen Empire. Son texte est divisé en leçons, illustrées d'environ deux mille exemples, et dotées, chacune, d'une liste de vocabulaire et d'un exercice d'application. L'ouvrage comprend des lexiques, égyptien-français et français-égyptien, ainsi qu'une liste complète des signes hiéroglyphiques. »

L'ouvrage est compris dans les frais d'inscription en première année du cycle « écriture et grammaire ».

Première année

• le mercredi de 14 h 30 à 16 h 30, du 4 octobre 2023 au 19 juin 2024, trente cours assurés par Alain Fortier.

Deuxième année

• le mardi de 19 h à 21 h, du 3 octobre 2023 au 11 juin 2024, trente cours assurés par Jean-Luc Fissolo.

Troisième année

• le mardi de 19 h à 21 h, du 3 octobre 2023 au 11 juin 2024, trente cours assurés par Alain Fortier.

Épigraphie égyptienne appliquée aux objets du Louvre

Ce cycle de cours propose de s'exercer à l'épigraphie égyptienne sur des œuvres du département des Antiquités égyptiennes du musée du Louvre. Cette collection, dont la création remonte au début du XIXe siècle, comprend des monuments et objets très variés, témoins de la civilisation et de toutes les périodes de l'histoire et égyptienne.

Nous vous proposons de traduire le texte original d'une sélection d'objets de diverses époques, à partir de photographies et de fac-similés, et profiterons de ces lectures pour réviser les points de grammaire correspondants. Bien entendu, nous mettrons en lumière leur signification en présentant leur contexte historique et en les replaçant dans la pensée pharaonique.

Dates et horaire

• le mercredi de 18 h à 20 h, du 18 octobre 2023 au 12 juin 2024, vingt-six cours assurés par Dominique Farout.

Lecture & traduction

LE CYCLE « LECTURE & TRADUCTION » s'adresse à toute personne ayant déjà acquis les bases de l'égyptien classique et désirant mettre en application ses connaissances de la langue en traduisant des textes extraits de l'anthologie égyptienne, ou s'initier à la lecture de l'écriture hiératique. Un grand choix de textes est proposé : classiques de la littérature, textes administratifs ou juridiques, autobiographies historiques, stèles et monuments…

Ramsès II par les textes

Dans la continuité de notre étude des textes relatifs au règne de Ramsès II, nous proposons de traduire diverses inscriptions de temples (en particulier Karnak, Louqsor et Abydos), sur divers supports : bandeaux de dédicaces, stèles commémoratives, statuaire. Autant de textes importants qui nous renseignent sur les conceptions politiques et religieuses du règne. D'autre part, nous étudierons en détail le texte de la fameuse stèle de la fille du prince de Bakhtan, découverte et copiée partiellement par Champollion à Karnak, mais rapportée en France par Prisse d'Avennes en 1843. Ce texte est un « pseudépigraphe », c'est-à-dire un texte prétendument historique, concocté à l'époque tardive pour justifier les droits du clergé d'une forme du Khonsou thébain. Se fondant sur le lointain souvenir du mariage de Ramsès II avec une fille du roi hittite Hattousi III, ce document raconte l'envoi, sous Ramsès II, d'une statue guérisseuse au lointain pays de Bakhtan et son retour après y avoir effectué un miracle médical. Le grand intérêt de ce texte est que, fictivement daté du règne de Ramsès II, il est un des plus anciens témoins du prestige posthume de ce souverain.

• le mardi de 14 h à 16 h, du 3 octobre 2023 au 11 juin 2024 trente cours assurés par Pierre Grandet et Jean-Luc Fissolo.

L'égyptien par les monuments

Ce niveau avancé de « lecture et traduction » s'adresse aux personnes ayant déjà acquis de bonnes bases en écriture et grammaire, s'agissant de lire les monuments tels qu'ils se présentent. Nous étudierons des inscriptions datant du Moyen et du Nouvel Empire témoignant des activités du « Roi explorateur ». À la demande des participants, nous en profiterons pour aborder les points de grammaire correspondants. Nous analyserons les informations que ces textes livrent concernant la civilisation égyptienne et l'histoire de la période.

• le mercredi de 14 h 30 à 16 h 30, du 18 octobre 2023 au 12 juin 2024, vingt-six cours assurés par Dominique Farout.

Lecture des scènes d'offrandes des temples ptolémaïques

L'époque gréco-romaine voit l'Égypte se couvrir de grands temples tels Philæ, Kom-Ombo, Edfou, Esna et Dendéra, pour les plus connus. Leurs parois sont couvertes de nombreuses scènes d'offrandes et de textes religieux caractérisés par une multiplication des hiéroglyphes. Cette écriture, dite « ptolémaïque », s'appuie sur l'égyptien de tradition dont l'essentiel reprend l'égyptien classique sous une forme simplifiée ainsi que quelques emplois de néo-égyptien. À partir de l'étude de scènes d'offrandes en relation avec des boissons (lait, bière, vin, etc.), nous proposons une initiation à la lecture des inscriptions gravées sur les parois des temples d'époque gréco-romaine. La contextualisation de ces textes sera présentée chaque fois que nécessaire pour mieux en apprécier l'importance.

• le mardi de 11 h à 13 h, du 7 novembre 2023 au 12 mars 2024, quinze cours assurés par Alain Fortier.

Les hymnes dits « senedj » des temples ptolémaïques

Parmi les innovations textuelles propres aux temples de l'époque ptolémaïque, les textes dits « hymnes-*senedj* » sont une des plus frappantes. Il s'agit de textes commandant à toute la création de craindre et de révérer la divinité résidant dans le temple. Sans doute originaires de Thèbes, ces textes sont attestés sur toute la période gréco-romaine, dans différents temples : Edfou, Coptos, Philæ, Kom Ombo, Dendéra, Médamoud, Karnak, Deir Chelouit et Esna. Nous étudierons des morceaux choisis de ces hymnes pour faire apparaître à la fois l'homogénéité et l'hétérogénéité de ce corpus singulier.

• le vendredi de 11 h à 13 h, du 8 mars au 5 avril 2024, cinq cours assurés par Nicolas Leroux.

Le Rituel du culte divin journalier, d'après A. Moret, Paris, 1902, pl. I. —>

Ateliers d'anthropologie

Signes, images et écritures dans l'Égypte ancienne

Lors de cet atelier, nous nous attacherons à la notion de « signe ». Cette dernière, comme de récentes recherches en témoignent, permet en effet d'aborder sous un angle nouveau les images et les textes de l'Égypte ancienne. Qu'est-ce qu'un signe ? Quels en sont les différents types ? Quelle est l'origine des signes-image et des signes-écriture ? Comment se développent-ils ? Quels sont leurs points communs et leurs différences et, dès lors, quelles sont leurs relations (texte dans l'image, mise en abyme, cryptographie, etc.) ? Est-il possible d'appréhender, d'une part, les hiéroglyphes en tenant compte de leur iconicité et, d'autre part, les images en abordant leur scripturalité ? Autant de notions qui s'avèrent nécessaires quand il s'agit d'étudier et de comprendre les différentes productions religieuses et artistiques léguées par les Anciens Égyptiens.

• **Automne 2023 :** du 31 octobre au 2 novembre 2023, du mardi au jeudi de 14 h à 17 h, trois ateliers animés par Marie-Astrid Calmettes.

Les tissus, textiles et vêtements de l'Égypte ancienne

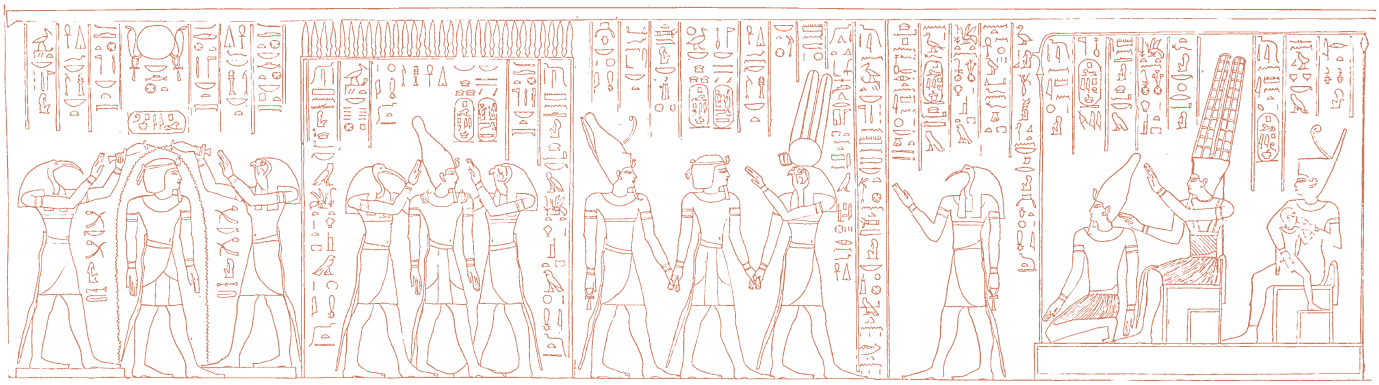
Après avoir, par le biais de l'anthropologie, abordé la notion de « corps » et notamment les parures corporelles que sont les bijoux, nous nous proposons cette année d'étudier les textiles, tissus et autres vêtements principalement connus par les textes, mais aussi par de nombreuses images. Quels sont les différents types de vêtements, leurs dénominations, les matières dont ils sont composés, les techniques utilisées par les artisans (tisserands, teinturiers ou brodeurs), les fonctions de ces tissus qui sont loin d'être simplement esthétiques, notamment en contexte funéraire ou divin. Certains habits sont ainsi marqueurs de hautes fonctions ; d'autres, dans les sanctuaires, constituent des offrandes faites aux dieux ; et d'autres encore, ceux qui composent le mobilier funéraire, participent de la renaissance du défunt par-delà la mort, telles les bandelettes qui enveloppent la momie. Si les vêtements cachent la nudité, voire embellissent et protègent, ils créent en effet, et avant tout, un corps signifiant, c'est-à-dire un corps de culture, à la rencontre duquel nous nous proposons d'aller.

• **Hiver 2024 :** du 20 au 22 février 2024, du mardi au jeudi de 10 h à 13 h, trois ateliers animés par Marie-Astrid Calmettes.

Le *Rituel du culte divin journalier*

Le Rituel du culte divin journalier constitue le rituel du temple par excellence. Il est celui qui est pratiqué tous les jours, dès l'aube, devant les statues divines de culte, dans tous les sanctuaires du royaume. Quelle est son origine ? Comment se déroule-t-il ? Par qui est-il accompli et devant quel type d'image ? Quelles sont ses finalités ? À l'aide de différentes sources textuelles et iconographiques, nous tenterons de reconstituer ce rituel dont le but premier est de maintenir la présence divine sur terre. Nous en profiterons non seulement pour rappeler ce qu'est un rituel, mais également, pour établir des comparaisons avec le rituel funéraire de la momification ainsi qu'avec le Rituel de l'ouverture de la bouche, avec lequel il partage de nombreux points communs.

• **Printemps 2024 :** du 16 au 18 avril 2024, du mardi au jeudi de 10 h à 13 h, trois ateliers animés par Marie-Astrid Calmettes.



Histoire — Histoire de l'art

Histoire de l'Égypte – Le Nouvel Empire

Ce cours d'histoire, qui s'étale sur trois années, permet d'appréhender de façon très approfondie l'histoire égyptienne dans les limites traditionnelles des trente dynasties pharaoniques (env. 3200 à 332 av. J.-C.).

Dans la continuité du cours de l'an dernier, cette session sera consacrée à l'histoire du Nouvel Empire (de la XVIIIe à la XXe dynastie). Nous y rencontrerons des personnages célèbres, comme Hatchepsout et Thoutmosis III, ou encore Akhénaton, Ramsès II et Merenptah et traiterons des événements marquants de leurs règnes si particuliers (réforme d'Akhénaton, bataille de Qadech…). Nous y traiterons également de l'art et de la culture de cette période, troisième âge d'or de la civilisation égyptienne, et de son évolution religieuse, qui n'est pas restreinte à la réforme d'Akhénaton. Enfin, nous placerons ces divers éléments sur une trame qui structure l'ensemble de l'histoire de cette période : la confrontation militaire de l'Égypte et d'autres états du Proche-Orient, dont nous examinerons les détails et rechercherons les raisons.

• le mardi de 11 h à 12 h 30, du 3 octobre 2023 au 11 juin 2024, trente cours assurés par Pierre Grandet et Jean-Luc Fissolo.

L'Égypte d'Hérodote

"L'Enquête" d'Hérodote nous a conservé une description extrêmement précise et vivante de l'Égypte du milieu du Ve siècle avant notre ère : chroniqueur des grands événements de son temps, mais aussi historien, géographe, ethnographe et anthropologue, le voyageur grec livre un regard extérieur, et donc d'autant plus précieux, sur la fin de la XXVIe dynastie. En croisant son témoignage avec la documentation (archéologique, épigraphique, littéraire ou religieuse) proprement égyptienne, nous revisiterons avec le Père de l'Histoire ce qu'était l'Égypte à la veille de la conquête perse.

• le vendredi de 14 h à 15 h 30, du 8 mars au 5 avril 2024, cinq cours assurés par Jean-Luc Fissolo.

Le Gebel el-Silsileh

Situé à 65 km au nord d'Assouan, le Gebel el-Silsileh qui s'étend sur les deux rives du Nil, est resté longtemps à l'écart des sentiers battus. Il est surtout connu pour ses carrières de grès ayant fourni les pierres de construction de nombreux temples de Haute Égypte entre le Nouvel Empire et l'époque romaine, le spéos au nom d'Horemheb, la trentaine de chapelles aménagées par des dignitaires de la XVIIIe dynastie et les grandes stèles ramessides. Les recherches qui y sont menées depuis une dizaine d'années par une mission suédoise ont enrichi la connaissance de ce site, fréquenté par les hommes dès la préhistoire. Le cours abordera les différentes facettes de sa longue histoire.

• le jeudi de 14 h à 15 h 30, du 29 février au 4 avril 2024, six cours assurés par Florence Maruejol (uniquement en mode distanciel, zoom).

La tombe de Pétosiris

Le tombeau familial de Pétosiris à Touna el-Gebel est exceptionnel à bien des égards : architectural, décoratif mais également épigraphique. Parmi les inscriptions de ce monument, une série de textes mêlant littérature sapientiale et autobiographie se distingue par son originalité. Tout en présentant le monument, nous étudierons les procédés rhétoriques mis en œuvre dans ces textes et qui confèrent une grande cohérence au programme décoratif de ce tombeau. La publication récente d'une couverture photographique intégrale permet désormais une étude beaucoup plus fine de l'épigraphie que ne le permettait l'édition remarquable mais déjà centenaire de Gustave Lefebvre.

• le vendredi de 11 h à 12 h 30, du 26 avril au 14 juin 2024, sept cours assurés par Nicolas Leroux.

Le Gebel el-Silsileh © Fl. Maruejol

Archéologie de l'Égypte

L'art des Ramsès

Ce cycle d'histoire de l'art propose d'aborder l'art ramesside, en particulier les XIX^e^ et XX^e^ dynasties, dont les figures principales sont les pharaons Séthi I^er^, Ramsès II et Ramsès III, auteurs de monuments célèbres en Haute et Basse Égypte. Leurs temples majestueux témoignent de la gloire du règne, mais on y célèbre aussi les structures administratives qui occupent une place très importante à cette époque (Ramesseum et Médinet Habou, par exemple). L'art ramesside donne une impression d'uniformité trompeuse. En effet, au sein de cette unité on peut distinguer des ateliers fortement individualisés. Les particularités de l'art ramesside perdurent durant la Troisième Période intermédiaire, en particulier aux XXI^e^ et XXII^e^ dynasties, dans une Égypte divisée.

Nous étudierons l'art sous toutes ses formes : architecture, décor, statuaire, mobilier, littérature. En suivant un ordre chronologique et thématique, nous analyserons les critères de datation, définirons les différentes sortes d'attribut, étudierons les techniques spécifiques et verrons comment reconnaître style et modelé.

• le lundi de 12 h à 13 h 30, du 2 octobre 2023 au 25 mars 2024, vingt et un cours assurés par Dominique Farout et Bénédicte Lhoyer.

Cycle "Le mobilier funéraire dans L'Égypte ancienne"

Sarcophages et cercueils égyptiens. Des origines à la fin du Nouvel Empire

Dès l'époque prédynastique, les Égyptiens se sont préoccupés de préserver le corps de leurs défunts. Ils ont ainsi conçu des aménagements de plus en plus complexes aboutissant à la création de cercueils et de sarcophages dont la décoration va évoluer au fil du temps. De simples boîtes rectangulaires en bois brut aux cercueils anthropomorphes richement décorés du Nouvel Empire, c'est tout un pan de la culture matérielle funéraire et de l'art égyptien qui se présente à nos yeux.

• le lundi de 14 h 30 à 16 h, du 6 novembre au 18 décembre 2023, sept cours assurés par Dominique Lefevre.

Trois tombes inviolées de Deir el-Medina

La fouille du village, des sanctuaires et de la nécropole de Deir el-Medina a mis au jour une documentation particulièrement riche sur la communauté des artisans chargés de décorer les tombeaux royaux au Nouvel Empire ; trop souvent, cependant, leurs propres tombes ont été vidées de leur contenu avant l'arrivée des archéologues. Nous porterons notre attention sur l'architecture, le décor et le matériel des trois tombes de Khâ (TT 8), Sennefer (DM 1159A) et Sennedjem (TT 1), qui, ayant miraculeusement échappé au flair des pilleurs, nous permettent aujourd'hui de connaître plus intimement l'univers des hommes et des femmes du Village.

• le lundi de 14 h 30 à 16 h, du 15 janvier au 11 mars 2024, sept cours assurés par Jean-Luc Fissolo

Le mobilier funéraire au I^er^ mill. av. J.-C.

Ce cycle de cours vise à appréhender le matériel funéraire du I^er^ millénaire avant J.-C. en le replaçant dans son contexte archéologique et historique. En particulier, la décoration exceptionnellement riche des cercueils des XXI^e^-XXII^e^ dynasties, dans le contexte de la disparition des tombes décorées à Thèbes, retiendra notre attention. Ceci conduira à nous intéresser aux rites funéraires attestés à cette période, durant laquelle des tombes collectives dissimulées, dites cachettes, ont été constituées. Puis, nous porterons notre attention sur des équipements funéraires plus tardifs et, en particulier, sur les cartonnages de la Troisième Période intermédiaire, les cercueils des XXV^e^-XXVI^e^ dynasties et le matériel funéraire ptolémaïque notamment à l'aide d'objets inédits mis au jour sur les sites archéologiques du Ramesseum et du temple mémorial thébain de Thoutmosis III.

• le lundi de 12 h à 13 h 30, du 22 avril au 10 juin 2024, sept cours assurés par France Jamen.

Cercueil de Soutymès (Louvre N 2609) d'après A. Niwiński et P. Rigault-Déon, *Cercueils égyptiens de la XXI^e^ au début de la XXII^e^ dynastie*, à paraître en 2023, coédition Louvre/éditions Khéops.

Religion & civilisation

Les grands livres funéraires de l'Égypte ancienne

Ce cycle de cours sera consacré aux grands textes funéraires égyptiens, relatifs non seulement à l'au-delà, mais aussi à l'acheminement du défunt vers ce dernier. Nous aborderons ainsi les Textes des Pyramides, les Textes des Sarcophages, le Livre pour sortir pendant le jour, puis les livres souterrains (Livre de l'Amdouat, Livre des Portes, Livre de la Terre, Livre des Cavernes), les livres célestes (Livre de la Vache du ciel, Livre de Nout, Livre du Jour, Livre de la Nuit) ainsi que les Litanies du soleil, les Livres des respirations et les papyrus dits mythologiques. Le but de ce cycle est de dresser un tableau synthétique de cette littérature funéraire (sources, contexte historique, support, destinataire, composition, iconographie, thématique, etc.), de comprendre la spécificité de chacun de ces livres, puis de les replacer dans l'évolution des croyances religieuses et funéraires égyptiennes.

• le mercredi de 11 h à 12 h 30, du 4 octobre 2023 au 12 juin 2024, vingt-huit cours assurés par Marie-Astrid Calmettes (uniquement en mode distanciel, zoom).

Le *Livre des Portes* (suite et fin)

Attesté pour la première fois dans la tombe d'Horemheb (KV 57), le *Livre des Portes* doit sa désignation moderne aux portes qui jalonnent le parcours souterrain du dieu solaire tout au long des douze heures de la nuit. Au terme des cours précédents, nous avions atteint la 9e heure et donc examiné les 60 premières scènes de la composition. Ce dernier cycle de cours vise à achever l'étude en considérant les 10e, 11e et 12e heures clôturées par la célèbre scène du tableau final montrant le dieu Noun qui élève sur ses bras la barque solaire au sortir de la nuit, dans un geste qui répète l'instant premier de la Création. Les trois dernières divisions présentent une structure différente des précédentes. On assiste à une multiplication des scènes (on n'en compte pas moins de 40) assorties de textes moins développés, ce qui constitue une limite non négligeable à notre compréhension, mais le sens général est clair : il s'agit pour le dieu solaire de rejoindre au plus vite l'horizon oriental afin de sortir de la Douat et gagner le ciel, en échappant à la menace du serpent Apophis qui, représenté dans chacune des trois dernières heures, tente jusqu'au bout de lui faire obstacle.

• le jeudi de 14 h à 15 h 30, du 9 novembre au 21 décembre 2023, sept cours assurés par Florence Barbério-Mauric.

Nekhbet et Ouadjet

Nekhbet et Ouadjet sont deux déesses protectrices de la Haute et de la Basse Égypte. La première est originaire d'Elkab et la seconde de Bouto, deux centres religieux et politiques importants à l'époque nagadienne où les déesses sont associées à un Horus local (l'Horus de Nékhen et l'Horus de Bouto). En étroite relation avec la royauté et les deux parties de l'Égypte, Nekhbet et Ouadjet sont régulièrement représentées avec le roi. Nous aborderons dans ce cycle l'histoire de leurs sanctuaires et leur importance dans la royauté égyptienne.

• le jeudi de 11 h à 12 h 30, du 5 octobre au 16 novembre 2023, six cours assurés par Alain Fortier.

De Thot à Hermès

Dieu lunaire, Thot est tout naturellement devenu le maître du temps, ainsi que celui du comput et du calcul ; scribe des dieux, il pouvait enregistrer le résultat de la pesée du cœur du défunt comme les décisions du tribunal divin d'Héliopolis ; seigneur des paroles divines, ses compétences s'étendaient cependant bien au-delà de la seule maîtrise des signes hiéroglyphiques, puisque l'on reconnaissait également en lui rien moins que le cœur et la langue du démiurge… Détenteur d'un savoir encyclopédique, qu'il délivrait parfois sous la forme d'un dialogue, n'est-il pas naturel que, sous son nom propre ou sous celui d'Hermès (dans lequel les Grecs l'ont reconnu), il ait fini par guider les philosophes sur la voie de la sagesse ?

• le vendredi de 11 h à 12 h 30, du 17 novembre au 22 décembre 2023, six cours assurés par Jean-Luc Fissolo.

Des hommes divinisés

Les dieux égyptiens ne sont pas uniquement des êtres surnaturels, souvent en relation avec la création et l'organisation du monde ; ils sont parfois d'origine humaine. Ce sont des rois qui reçoivent un culte particulier en dehors du culte funéraire (Sésostris III, Ramsès II) ou des êtres exceptionnels au regard de la communauté des vivants (Imhotep, Héqaib, Amenhotep fils de Hapou), ce qui leur vaudra un culte, le plus souvent local, mais pour certains d'entre eux à l'échelle du pays. Nous évoquerons durant ces séances, ces rois et simples mortels qui furent ainsi divinisés.

• le jeudi de 11 h à 12 h 30, du 23 novembre au 21 décembre 2023, cinq cours assurés par Alain Fortier.

de l'Égypte ancienne

Néfertiti, reine et déesse

Son buste, découvert en 1912 et conservé depuis cette date à Berlin, a érigé Néfertiti au rang de figure iconique de la royauté égyptienne. Au-delà de cette récente et parfois fort embarrassante célébrité, que sait-on de la vie et des réalisations de la reine qui, au côté d'Akhénaton, gouverna l'Égypte au temps de l'hérésie amarnienne ? Quels furent son rôle et son influence dans la construction de cette idéologie puis dans son démantèlement ? Que furent ses dernières années et comment fut-elle perçue par les souverains qui lui succédèrent ? Ces cinq séances seront l'occasion de débrouiller un écheveau particulièrement filandreux pour tenter d'enfin retrouver la véritable histoire de cette souveraine.

• le vendredi de 11 h à 12 h 30, du 12 janvier au 1er mars 2024, six cours assurés par Jean-Luc Fissolo.

Les barques sacrées

Les Égyptiens imaginèrent que Rê, le dieu solaire, traversait le ciel au moyen d'une barque. À l'image de Rê, ils adoptèrent sur terre ce mode de locomotion pour la plupart des dieux au moyen de barques plus ou moins grandes suivant l'importance du dieu concerné. La barque de Sokar, par l'ensemble des éléments qui la composent, est l'une des plus complexes et des plus reconnaissables. Au Nouvel Empire, la barque d'Amon constitue l'un des dossiers les plus importants par ses représentations, par l'archéologie (agrandissements successifs de sa barque et de ses reposoirs) et par le développement de ses processions (« Belle Fête de la Vallée » et « Fête d'Opet »). À partir de cette documentation, nous retracerons l'histoire des principales barques processionnelles en évoquant charpentiers, prêtres et fidèles qui, à différents niveaux, fournissent un ensemble d'informations complémentaires.

• le jeudi de 11 h à 12 h 30, du 11 janvier au 29 février 2024, six cours assurés par Alain Fortier.

Lettres et correspondance en Égypte

Les plus anciennes lettres connues, ou plutôt les copies de lettres gravées dans la pierre, datent de la VIe dynastie. Les supports sont variés (papyrus, ostraca, vaisselle…). Elles sont adressées à la famille, à des fonctionnaires, aux morts ou aux dieux. Certaines, fictives, sont rassemblées pour servir de modèles aux élèves scribes. Nous proposons d'étudier une sélection de ces correspondances qui nous donnent aussi bien des informations d'ordre privé que des rapports d'activité de forteresses lointaines.

• le jeudi de 11 h à 12 h 30, du 7 mars au 25 avril 2024, six cours assurés par Alain Fortier.

En quête de temps

Mesure du mouvement, expérience du vécu ou sentiment de l'être : qu'est-ce que le temps ? La science comme la philosophie n'ont jamais cessé de se poser la question. Qu'en disaient les savants égyptiens, dont le discours a souvent été qualifié de préscientifique ou de préphilosophique ? Entre réel et imaginaire, depuis le temps mythique jusqu'au temps des hommes, de la "première fois" à l'éternité, en passant par le temps de la communication et celui de l'action, nous tenterons de cerner au moyen des images et des textes la représentation que les Égyptiens se faisaient du temps.

• le vendredi de 14 h à 15 h 30, du 26 avril au 14 juin 2024, sept cours assurés par Jean-Luc Fissolo.

Seth, Ach, Igaï et Amen-nakht

Seth est un dieu complexe du panthéon égyptien, au caractère violent. Il est associé aux déserts et aux oasis tandis que son frère, Osiris, règne sur la Vallée du Nil. L'un de ses temples les plus importants se trouvait à Nagada (Ombos). Adoré et craint, pour finir haï à partir de la Troisième Période intermédiaire dans toute la Vallée du Nil, son culte se maintint jusqu'à l'époque romaine dans les oasis du désert oriental. Seth prend souvent la forme d'un animal fantastique composite aux origines incertaines (oryctérope ? canidé ?). Ach et Igaï, divinités peu connues, adoptent la même représentation animale que Seth. Nous essaierons de faire un point des connaissances de ce dieu bien singulier.

• le jeudi de 11 h à 12 h 30, du 2 mai au 13 juin 2024, six cours assurés par Alain Fortier.

Égyptien hiéroglyphique

La formule d'enseignement par correspondance s'adresse aux personnes habitant la province ou l'étranger, mais aussi, à celles résidant à Paris ou sa région, et qui ne peuvent assister sur place ou en direct (en visioconférence)à nos cours assurés rue du fer à Moulin, dans le 5e arrondissement à Paris. Le cours proposé a été conçu par Pierre Grandet et Bernard Mathieu, auteurs de la méthode d'égyptien hiéroglyphique enseignée à Khéops depuis octobre 1989. De même que pour les cours sur place, l'enseignement par correspondance comprend deux cycles.

Cycle "écriture & grammaire"

Le premier cycle comprend trois années consacrées à l'étude de l'écriture et de la grammaire de l'égyptien classique. Le support de cours principal est l'ouvrage *Cours d'égyptien hiéroglyphique* de P. Grandet et B. Mathieu (© Khéops, 2003) qui comprend la totalité des leçons de grammaire étudiées durant les trois années. Dès la fin de la première année, il est proposé de traduire et d'analyser des extraits de textes du Moyen Empire, puis des textes complets en troisième année (entre autres, le *Conte du Naufragé*). Un contrôle continu permet de vérifier le progrès des connaissances. Il consiste à réaliser, après chaque leçon, l'exercice de version et thème correspondant, un nombre minimum de devoirs ou de traductions de textes devant nous être retournés durant la session. L'inscription à l'une des trois années du cycle peut se faire à tout moment de la session 2023-2024.

Première année

La première année s'adresse aux débutants, elle consiste en l'étude des Leçons 1 à 26 de l'ouvrage *Cours d'égyptien hiéroglyphique* (© Khéops, 2003), et la traduction de quatre extraits de textes présentés dans un dossier. Dès la réception des supports de cours, nous vous invitons à en suivre la progression, au rythme conseillé d'une leçon hebdomadaire. Chaque leçon contient un exposé de grammaire égyptienne illustré de nombreux exemples originaux, une liste de mots de vocabulaire, et un exercice de thème et version. Chaque exercice, dès qu'il nous est retourné, est corrigé par un de nos enseignants, qui commente sa correction.

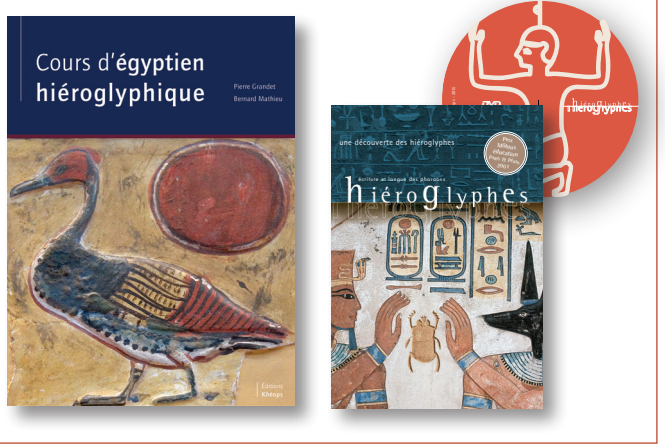
Deuxième année

La deuxième année s'adresse aux personnes ayant déjà suivi notre première année, ou ayant assimilé les données grammaticales comprises dans les premières leçons. Elle consiste en l'étude des Leçons 27 à 45 du *Cours d'égyptien hiéroglyphique* (© Khéops, 2003), et la traduction de douze extraits de textes présentés dans un dossier. Les leçons sont conçues de la même façon qu'en première année, et introduisent progressivement l'étude d'extraits de textes du Moyen Empire. Chaque étude est accompagnée d'un texte de présentation et de commentaires facilitant sa traduction (liste de mots de vocabulaire, précisions grammaticales...).

Troisième année

La troisième année clôture ce premier cycle d'étude par correspondance. Elle consiste en l'étude des Leçons 46 à 55 du *Cours d'égyptien hiéroglyphique* (© Khéops, 2003), la traduction d'extraits de textes originaux et la traduction intégrale du *Conte du Naufragé* (à partir de la transcription en hiéroglyphes du texte hiératique) – récit daté du Moyen Empire relatant l'aventure d'un Égyptien qui, après avoir fait naufrage sur une île déserte, parvient à rejoindre son pays natal... Chaque étude est accompagnée d'un texte de présentation et de commentaires facilitant sa traduction (liste de mots de vocabulaire, précisions grammaticales...).

"Ce Cours d'égyptien hiéroglyphique, nouvelle édition en un volume, revue et augmentée, constitue une initiation méthodique à l'écriture et à la langue des Anciens Égyptiens. Fondé sur l'acquis des recherches grammaticales les plus récentes, il s'adresse néanmoins au public le plus large par sa présentation progressive de l'égyptien du Moyen Empire. Son texte est divisé en leçons, illustrées d'environ deux mille exemples, et dotées, chacune, d'une liste de vocabulaire et d'un exercice d'application. L'ouvrage comprend des lexiques, égyptien-français et français-égyptien, ainsi qu'une liste complète des signes hiéroglyphiques."
Le DVDRom *Hiéroglyphes* est offert pour toute nouvelle inscription en première année !



par correspondance

Le cycle "lecture et traduction" s'adresse à toute personne ayant déjà acquis, par ailleurs, les bases de l'égyptien classique et, désirant mettre en application ses connaissances de la langue en traduisant des textes extraits de l'anthologie égyptienne. Un grand choix de textes est proposé : grands "Classiques de la littérature", textes administratifs ou juridiques, autobiographies historiques, inscriptions de monuments... L'inscription à l'une de ces études de textes peut se faire à tout moment de la session 2023-2024.

Cycle "lecture et traduction"

Philologie – épigraphie – hiératique ✶

Cet enseignement fait suite aux trois années du premier cycle d'écriture et grammaire du moyen égyptien. Il permet d'approfondir les connaissances grammaticales et philologiques par l'étude d'un texte suivi du Moyen Empire, les *Contrats d'Assiout*. Elle propose ensuite de se familiariser avec l'épigraphie des documents par l'étude de textes gravés sur des stèles ou des parois de monuments. Enfin, une approche des textes manuscrits sous les formes originales, papyrus ou cuves de sarcophages, permet une initiation au hiéroglyphe cursif et à l'écriture hiératique. Elle comprend l'envoi au moment de l'inscription des dossiers de textes originaux commentés.

Le niveau de difficultés de chaque étude de texte est signalé à côté de chaque titre : * aisé – ** intermédiaire – ***avancé.

Les frais d'inscription à une session de cours comprennent :

• en première année, l'envoi au moment de l'inscription du *Cours d'égyptien hiéroglyphique* (P. Grandet et B. Mathieu, © Khéops 2003), du DvdRom *Hiéroglyphes – Écriture et de la langue des pharaons* (D. Farout) et d'un dossier comprenant quatre études de textes originaux commentés.
Si vous êtes déjà en possession de l'ouvrage, son prix est déduit du montant des frais d'inscription ;

• en deuxième année, l'envoi au moment de l'inscription d'un dossier de douze études de textes originaux commentés.
Si vous n'êtes pas en possession du *Cours d'égyptien hiéroglyphique* (P. Grandet et B. Mathieu, © Khéops 2003), il peut vous être expédié au moment de l'inscription ;

• en troisième année, l'envoi au moment de l'inscription d'un dossier de vingt études de textes originaux commentés (dont le *Conte du Naufragé*) ;

• en *cycle lecture et traduction*, l'envoi au moment de l'inscription des ouvrages et dossiers de commentaires (voir détails pour chaque texte étudié) ;

• pour toutes les années, la correction commentée des exercices ou traductions réalisées, ainsi que leur réexpédition par courrier ou par courriel (en format pdf).

Le Conte de Sinouhé ✶

Le célèbre *Conte de Sinouhé* est le chef-d'œuvre incontesté de la littérature égyptienne du Moyen Empire. Le personnage principal, le dignitaire Sinouhé, contemporain de Sésostris I^{er}, évoque les grands événements de sa vie, le plus extraordinaire étant son long voyage en Asie, au pays Réténou. Nous vous proposons de le traduire à partir de la plus récente publication du texte hiéroglyphique de R. Koch *Die Erzählung des Sinuhe* (Bruxelles, 1990) ouvrage expédié avec les commentaires facilitant sa traduction.

Le Conte du Paysan Éloquent ✶

Le *Conte de l'oasien* est un grand récit du Moyen Empire qui narre l'épopée d'un paysan de l'Oasis du Ouadi Natroun en route vers la Vallée du Nil pour y vendre ses produits. Nous vous proposons de traduire ce récit à partir de la plus récente publication du texte hiéroglyphique de R. B. Parkinson, *The Tale of the Eloquent Peasant* (Oxford, 1991) ouvrage expédié avec les commentaires facilitant sa traduction.

Les Papyrus d'Héqanakhté ✶

Appelé momentanément loin de son domaine, Héqanakhté, propriétaire terrien de la région de Thèbes à la XI^{e} dynastie, se fait bien du souci pour sa famille. Les *Papyrus d'Héqanakhté*, découverts dans une tombe de Deîr el-Bahari, sont les fragments de cette correspondance, qui a inspiré à Agatha Christie l'un de ses plus étranges romans policiers, *Death comes as the End* (*La mort n'est pas une fin*). Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

La Satire des Métiers ✶✶✶

La *Satire des Métiers* peut être considérée comme l'un des dix textes les plus importants de l'Égypte ancienne. Connu uniquement par des sources scolaires du Nouvel Empire, bien que sa composition remonte au Moyen Empire, il est le premier représentant de ce genre littéraire visant à comparer, à leur désavantage, les différentes activités humaines avec le métier de scribe, seul garant de fortune et de prestige social. Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

Égyptien hiéroglyphique

La Prophétie de Néferti ✶

Ce classique de la littérature égyptienne raconte une antique prédiction censée avoir été déclarée par un voyant, prêtre de Bastet nommé Néferti, au bon roi Snéfrou. Nombreuses furent les misères qui s'abattirent sur le pauvre royaume d'Égypte jusqu'à l'arrivée providentielle d'un sauveur nommé Amény. Nous vous proposons de traduire cette prophétie à partir d'une version récente du texte hiéroglyphique expédiée avec les commentaires facilitant la traduction.

Le Livre de la Vache du Ciel ✶✶✶

Gravé, au Nouvel Empire, dans un certain nombre de tombes de la Vallée des Rois, le *Livre de la Vache du Ciel* est un texte indispensable à la compréhension de la civilisation égyptienne, puisqu'il contient la version égyptienne du mythe du péché originel, cause du monde imparfait dans lequel les hommes vivent et de la nature mortelle de ceux-ci. Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

Le Dialogue du Désespéré ✶✶

Le *Dialogue du Désespéré*, qu'un homme fatigué de vivre entretient avec son *ba* est l'un des textes les plus singuliers – et les plus difficiles – de la littérature égyptienne. D'une grande richesse, il mêle de courtes fables à des descriptions qui nous permettent d'apercevoir quelques-unes des conceptions que les Anciens Égyptiens avaient de la psychologie humaine. Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

Les Maximes de Ptahhotep ✶✶

Connues principalement par le Papyrus Prisse, les *Maximes de Ptahhotep*, qui se donnent pour la transcription d'un enseignement de la V^e^ dynastie, sont l'un des chefs-d'œuvre de la littérature sapientiale égyptienne. Rédigées dans une langue recherchée et grammaticalement parfaite, mises dans la bouche d'un sage vieillard, ces maximes, exposent à un jeune homme, les règles déduites d'une longue expérience, permettant de réussir une vie et une carrière selon les principes de la Maât. Le dossier, comprenant les textes à traduire, est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

Les Lettres aux Morts ✶✶✶

Les Anciens Égyptiens vivaient parfois des situations qu'ils estimaient trop difficiles pour être résolues ici-bas. Exceptionnellement, certains demandaient de l'aide dans l'au-delà, en écrivant à un défunt de leurs relations. Une douzaine de lettres, dites *Lettres aux Morts*, nous sont parvenues, témoignant de telles pratiques. La connaissance du contexte de l'écriture de certaines lettres facilitera sa traduction et son analyse. Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

Des Instructions au vizir au Décret d'Horemheb ✶✶

Les *Instructions au Vizir* détaillent avec précision les devoirs et les charges de la fonction vizirale. Préservée dans la tombe de plusieurs vizirs de la XVIII^e^ dynastie, la version la plus complète se trouve dans la fameuse tombe thébaine de Rekhmirê, vizir de Thoutmosis III. Le *Décret d'Horembeb*, quant à lui, est connu par plusieurs stèles, dont la principale se trouve au revers du môle ouest du X^e^ pylône de Karnak. Il traite dans le détail des réformes administratives édictées pour régler les séquelles de l'épisode amarnien. Ces deux textes, qui sont nos principales sources sur le gouvernement et l'administration, contiennent une multitude de détails passionnants et souvent peu connus relatifs à la vie quotidienne des sujets du pharaon. Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

Inscriptions de la tombe d'Ankhtyfy ✶✶

Gravée sur sept piliers de sa tombe rupestre de Moâlla, l'autobiographie du nomarque Ankhtyfy retrace quelques épisodes de la guerre civile opposant pour le contrôle de l'Égypte, à la fin de la Première Période intermédiaire, les princes de Thèbes aux rois hérakléopolitains. Nomarque d'Hérakléopolis pour le compte des seconds, Ankhtyfy accroît son territoire en s'adjugeant le nome d'Edfou, puis combat les troupes d'une coalition des nomes de Thèbes et de Coptos... Des textes complémentaires permettent d'éclairer le contexte historique et politique du récit, d'illustrer son échec et le succès concomitant des rois-nomarques de Thèbes dans l'entreprise de réunification de l'Égypte. Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

Une Stèle Juridique de Karnak ✶✶

Cette stèle expose les modalités de la transmission de la charge de gouverneur de la ville d'El-Kab sous le roi Nebiryeraou de la XVII^e^ dynastie, époque où les Hyksos régnaient encore sur le Nord de l'Égypte. Le texte fournit d'importants détails sur les institutions et les grandes familles de l'Égypte de cette période. Nous vous proposons de traduire cette stèle à partir d'une version récente du texte hiéroglyphique expédiée avec les commentaires facilitant sa traduction.

Hymne à Hâpy, la crue du Nil ✶✶

La crue annuelle du Nil a représenté l'un des fondements essentiels de la civilisation pharaonique. Cet hymne du Moyen Empire, et dont la paternité est parfois attribuée à Khéty, l'auteur de la *Satire des métiers* et de *L'Enseignement d'Aménemhat I^er^*, en célèbre la venue, évoquant à la fois le mystère de son origine, et ses bienfaits pour le pays. Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

par correspondance

Les fondateurs de la XVIII^e dynastie ✶

La connaissance du moyen égyptien permet un accès direct aux sources historiques relatives à la fondation de la XVIII^e dynastie, telles qu'elles sont recueillies dans les *Urkunden der 18. Dynastie*, de K. Sethe et W. Helck, et *Historish-Biographische Texte der 2. Zwischenzeit und Neue Texte der 18. Dynastie*, de W. Helck. Nous vous proposons de lire et traduire les autobiographies d'Ahmès fils d'Abana, d'Ahmès Pennekhbet ou d'autres encore, qui, sous les ordres d'Ahmosis I^er, Thoutmosis I^er ou Thoutmosis II, combattirent en Égypte puis en Asie pour la plus grande gloire de la monarchie et de son dieu Amon. Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

Les guerres de Thoutmosis III ✶

Après le règne de Thoutmosis II, la politique de guerre des souverains de la XVIII^e dynastie connaît une parenthèse d'une vingtaine d'années, occasionnée par la régence et le règne personnel de la reine Hatchepsout (1479-1458). Dès sa prise de pouvoir effective, Thoutmosis III va conduire en Asie, une série de campagnes et de conquêtes telles que l'Égypte n'en avait jamais connues, et que n'égaleraient pas celles des pharaons de la XIX^e dynastie. Ces hauts faits, qui devaient marquer tant les contemporains de Thoutmosis III que sa postérité, sont commémorés, notamment, dans les fameuses *Annales de Thoutmosis III à Karnak*. Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

Les inscriptions du Sinaï ✶✶

Les membres des expéditions aux mines de cuivre et de turquoise du Ouadi Maghara et du Sérabit el-Khadim ont laissé un grand nombre d'inscriptions datant de l'Ancien Empire à la fin du Nouvel Empire. Elles nous informent sur les raisons de leur présence en ces lieux difficiles d'accès, sur l'organisation de ces expéditions et donc de la société égyptienne. La structure de ces textes évolue sensiblement au cours de la période. Ils sont présentés en fac-similés accompagnés de commentaires qui permettent la lecture des graphies particulières. Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

La Pierre de Rosette ✶✶✶

Et si nous commencions par où tout a commencé ? Nous vous proposons de traduire le texte hiéroglyphique de la *Pierre de Rosette*, écrit, malgré sa date tardive, en moyen égyptien classique, parfaitement abordable après quelques années d'études de l'égyptien. Bien que ce monument célèbre soit surtout considéré comme une sorte de machine à découvrir le secret des hiéroglyphes, il porte un texte, qui est en soi digne d'attention et nous fait par ailleurs saisir le genre de difficultés que Champollion dut affronter au cours de son travail. Bien que la stèle qui le porte soit fort mutilée, une seconde stèle, trouvée plus tardivement, permet heureusement d'en restituer les parties manquantes. Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

Les contes du Papyrus Westcar ✶

Le recueil des *Contes du Papyrus Westcar* constitue une œuvre étonnante de la littérature classique égyptienne. En effet, il s'agit d'une parodie destinée à amuser un public averti. Le roi Khéops est entouré de ses fils qui, tour à tour, lui narrent les exploits de magiciens ayant vécu sous les plus augustes de ses ancêtres. Le prince Hordedef lui propose de rencontrer un magicien vivant, capable de prodiges extraordinaires. À partir de cet instant, la vie du pharaon Khéops bascule... Le dossier comprenant une version récente du texte hiéroglyphique est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

Adresses aux passants et Appels aux vivants ✶

Depuis l'Ancien Empire, sur les parois des tombes et les stèles, les défunts s'adressent aux vivants afin que ces derniers respectent leurs sépultures et leurs inscriptions. Ils les invitent à faire des offrandes et réciter les formules funéraires. Dans ce sens, les morts menacent et promettent des bienfaits. Les variations des tournures témoignent de l'évolution des concepts funéraires. Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

La Grande Inscription dédicatoire d'Abydos ✶✶

Cette inscription, gravée sous Ramsès II en façade du temple de son défunt père Séthi I^er en Abydos, raconte comment le roi, lors d'un voyage à Thèbes dans la première année de son règne, découvrit l'édifice inachevé et à l'abandon, et ordonna immédiatement de remédier à cet état de fait. Par son texte et son vocabulaire, ce texte, d'une grammaire assez simple, représente une source majeure concernant l'architecture, l'administration des temples, et le culte des défunts dans l'Égypte ancienne. Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

Les guerres de Kamosis ✶✶

Le recto de la Tablette Carnarvon I et les Stèles I et II de Kamosis permettent de reconstituer un épisode important de l'histoire égyptienne : les guerres par lesquelles Kamosis, dernier roi de la XVIII^e dynastie, a préparé le terrain à l'expulsion définitive des Hyksôs par son successeur Ahmosis I^er autour de 1540 av. J.-C. En termes très vivants, ces sources racontent comment Kamosis a pu repousser la domination hyksôs vers le nord, tout en empêchant le roi Apopi de nouer avec les souverains nubiens de Kerma, une alliance stratégique qui aurait pris en tenaille le royaume de Kamosis. Bien qu'il s'agisse d'une guerre d'unification, les textes présentent l'entreprise comme une croisade, laissant entrevoir par ailleurs un raid de Kamosis jusqu'à Avaris, la capitale des Hyksôs. Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

Le niveau de difficultés de chaque étude de texte est signalé à côté de chaque titre : * aisé – ** intermédiaire – ***avancé.

Institut d'égyptologie Khéops

☎ (00 33) 01 44 24 87 90

42-44 rue du Fer à Moulin 75005 Paris France

***

Métro "Censier" ou "Gobelins" ligne 7 – Métro "Gare d'Austerlitz" lignes 5, 10

RER C "Gare d'Austerlitz" – Bus 24, 27, 47, 59, 67, 83, 91

***

Inscription en ligne : http://www.kheops-egyptologie.fr

contact@kheops-egyptologie.fr – institut.kheops@orange.fr – fondskheopsarcheologie@orange.fr

Photos de couverture : "Talatate du musée de Louqsor" et "Scène de la salle hypostyle du temple de Karnak" © Fl. Maruejol